

В О Е Н Н Ы Й АНГЛО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК

Составлен бригадой
преподавателей КВП ТОФ:

Абахиной В. М.
Алексеевой О. А.
Балкинд О. З.

Под редакцией
Алексеевой О. А.

РАЗВЕД. ОТДЕЛ ШТАБА
ТИХООКЕАНСКОГО ФЛОТА
ВЛАДИВОСТОК — 1942

В О Е Н Н Ы Й АНГЛО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК

Составлен бригадой
преподавателей КВП ТОФ:

Абалихиной В. М.

Алексеевой О. А.

Балкинд О. З.

Под редакцией

Алексеевой О. А.

CAPTURE OF WAR- PRISONER

Halt!
Who are you?
What are you?
Surrender!
Dismount!
Get off the bicycle!
Get off the motor cycle!
Get out of the car!
Come here!
Throw down your arms!
Hands up!
Step back!
Stay in such a position!
Turn in this direction!
Left!
Right!
Forward!
Walk faster!
Walk slower!
If you run, I shall shoot you!
Turn about!
Lay down!
Do not talk!

ЗАХВАТ ПЛЕННОГО

Стой!
Кто вы (Кто ты?)
Кто вы (Кто ты?)
Сдавайся!
Слезай с коня!
Слезай с велосипеда!
Слезай с мотоцикла!
Слезай с автомобиля!
Иди сюда!
Брось оружие!
Руки вверх!
Стойди назад!
Стой так!
Повернись сюда!
Налево!
Направо!
Вперед!
Иди быстрее!
Иди медленнее!
Если побежишь, я застрелю тебя!
Повернись!
Ложись!
Не разговаривай!

Be quiet (Silence!)
If you make noise, I shall
kill you!
Don't be afraid!
Answer!
All right!
We shall search you!
Take off your clothes!
Take off your boots!
Let us go together!
Go (walk) in front of me!
Go behind me!
March!

BEGINNING OF THE QUESTIONARY

Come here!
Do you understand Russian?
Do you speak Russian?
Do you speak Japanese?
Do you speak Chinese?

Do you speak Corean?

Do you speak English?

Do you speak German?
Do you speak French?

Do you speak Spanish?

I understand.
I don't understand you.
I cannot speak.
I can speak.

Молчать!
Если будешь шуметь, убью!

Не бойся!
Отвечай!
Хорошо!
Мы обыщем тебя!
Раздевайся!
Снимай сапоги!
Пойдем вместе!
Иди впереди меня!
Иди за мной!
Марш!

НАЧАЛО ОПРОСА

Иди сюда!
Вы понимаете по-русски?
Говорите ли вы по-русски?
Говорите ли вы по-японски?
Говорите ли вы по-китай-
ски?
Говорите ли вы по-корей-
ски?
Говорите ли вы по-англий-
ски?
Говорите ли вы по-немецки?
Говорите ли вы по-фран-
цузски?
Говорите ли вы по-испан-
ски?
Я понимаю.
Я не понимаю вас.
Я не могу разговаривать.
Я могу говорить.

Are you a Japanese?
Are you a Chinese?
Are you an Englishman?
Are you a German?
Are you a Frenchman?
Are you a Corean?
Answer only "yes" or "no".

Speak slowly!
Speak the truth!
Calm yourself!
Say it again!
Recollect exactly!
You are lying!
You must have seen!
You must have heard!
You must know!
Don't lie!
Do you know it for certainty?
I know nothing.
Do you understand characters?
Do you know Russian letters?

THE ASCERTAINMENT OF THE WAR-PRISONER

What is your name?
Your christian name?
How old are you?
Where were you born?
What is your nationality?
Are you an Englishman?

Вы японец?
Вы китаец?
Вы англичанин?
Вы немец?
Вы француз?
Вы кореец?
Отвечай только „да“ или „нет“.

Говори медленно.
Говори правду.
Успокойся.
Повтори.
Вспомни точно.
Ты лжешь!
Вы должны были видеть.
Вы должны были слышать.
Вы должны знать.
Не лгите.
Знаете ли вы это достоверно?
Я ничего не знаю.
Понимаете ли вы иероглифы?
Знаете ли вы русские буквы?

УСТАНОВЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ПЛЕННОГО

Как ваша фамилия?
Как ваше имя?
Сколько вам лет?
Где вы родились?
Ваша национальность?
Вы англичанин?

Are you an Irishman?	Вы ирландец?
Are you a Welshman?	Вы валлиец?
Are you an American?	Вы американец?
Are you a Hindu?	Вы индус?
Are you an infantryman?	Вы пехотинец?
Are you a cavalryman?	Вы кавалерист?
Are you an artilleryman?	Вы артиллерист?
Do you belong to the air force?	Принадлежите ли вы к авиации?
Do you belong to the tank corps?	Принадлежите ли вы к танковым войскам?
Do you belong to the chemical troops?	Принадлежите ли вы к химическим войскам?
Do you belong to the armoured car units?	Принадлежите ли вы к броневым автомобильным войскам?
Do you belong to the motor transport corps?	Принадлежите ли вы к моторно-транспортным войскам?
Do you belong to the army service corps?	Принадлежите ли вы к обозным войскам?
Do you belong to the engineers?	Принадлежите ли вы к инженерным войскам?
Do you belong to the corps of signals?	Принадлежите ли вы к войскам связи?
Do you belong to the army police corps?	Принадлежите ли вы к полиции?
Do you belong to the railway troops?	Принадлежите ли вы к жел.-дор. войскам?
Are you an officer?	Вы офицер?
Are you a private?	Вы рядовой?
To which division do you belong?	Какой дивизии?
To which brigade?	Какой бригады?
To which regiment?	Какого полка?
What battalion are you in?	Какого батальона?
What company (squadron, battery) are you in?	Какой роты (эскадрона, батареи)?

What platoon are you in?	Какого взвода?
What is your rank?	Какой у вас чин?
Are you a sergeant?	Вы унтер-офицер
Are you a sergeant-major?	Вы фельдфебель?
Are you a second lieutenant?	Вы подпоручик?
Are you a first lieutenant?	Вы поручик?
Are you a captain?	Вы капитан?
Are you a major?	Вы майор?
Are you a lieutenant colonel?	Подполковник?
Are you a colonel?	Полковник?
Are you a major-general?	Генерал-майор?
Are you a lieutenant-general?	Генерал-лейтенант?
Are you a general?	Генерал?
What is your post?	Какая у вас должность?
Are you a section leader?	Командир отделения?
Are you a platoon commander?	Командир взвода?
Are you a company (squadron, battery) commander?	Командир роты (эскадрона, батареи)?
Are you a battalion commander?	Командир батальона?
Are you a brigade commander?	Командир бригады?
Are you a regimental commander?	Командир полка?
Are you a divisional commander?	Командир дивизии?
Are you a non-combatant?	Нестроевой службы?
Are you in the staff?	Службы штаба?
Are you a doctor (medical officer)?	Доктор?
Are you a dresser?	Фельдшер?
What was your mission?	Какую задачу вы выполняли?
Were you on patrol duty?	Вы находились в дозоре?
Were you on sentry duty?	Вы находились в карауле?

Did you come to us voluntarily?	Вы явились к нам добровольно?
What made you come to us?	Что понудило вас перейти к нам?
Do you want to fight on our side?	Вы хотите сражаться на нашей стороне?
Do you want to serve in our army?	Вы хотите служить в нашей армии?
You do not wish to fight at all?	Вы не хотите воевать вообще?
Did they treat you badly in the army?	С вами плохо обращались на службе?
Did you not desert for fear of any punishment?	Не перешли ли вы опасаясь наказания за что-либо?
Did you kill any of your officers?	Убили ли вы кого-нибудь из ваших начальников?
Whom did you kill?	Кого убили?
What was his post?	Какая его должность?
What was his name?	Как его фамилия?
What was his rank?	Какой его чин?
When did you leave your unit?	Когда вы оставили вашу часть?
Where did you cross the lines?	Где вы перешли фронт (границу)?
Are you a member of any political party?	Вы член политической партии?
Tell me the name of this party.	Скажите название этой партии.
Are you a communist?	Вы коммунист?

THE EXAMINATION OF A SUSPECT

ОПРОС ПОДОЗРЕВАЕМОГО

What are you?	Кто вы?
Your speciality? What's your post?	Ваша специальность? Ваша должность?
Show your foreign passport?	Покажите ваш заграничный паспорт.

Show your certificate.	Покажите ваше удостоверение личности.
What have you come for?	Для чего вы прибыли сюда?
Where have you come from?	Откуда вы прибыли?
Where are you going to?	Куда вы идете?
Where do you intend to go?	Куда вы собираетесь идти?
Where do you live?	Где вы живете?
When did you come here?	Когда вы прибыли сюда?
Where did you spend the last night?	Где вы провели вчерашнюю ночь?
Where did you spend the night the day before yesterday?	Где вы провели позавчерашнюю ночь?
Whom were you sent by?	Кем вы посланы? (Кто вас послал?)
What is your mission?	Какая ваша задача?
Do you know anybody of the local inhabitants?	Знаете ли вы кого-нибудь из местных жителей?
Who is your acquaintance in A.?	Кто ваш знакомый в А.?
What is he?	Кто он?
His address?	Его адрес?
Whom do you keep up a connection with?	С кем вы поддерживаете связь?
Where does he live?	Где он живет?
Where do you get information from?	Откуда вы получаете сведения?
What is there in this packet?	Что в этом пакете?
What is there in this envelope?	Что в этом конверте?
What have you this map for?	Для чего эта карта у вас?
What is marked here?	Что здесь отмечено?
What is written here?	Что здесь написано?
What have you a pistol for?	Для чего у вас револьвер (пистолет)?
Why have you crossed the border?	Зачем вы перешли границу?

Where did you cross the border?

Better you tell the truth.

We shall find it out at any rate.

We shall not free you unless you tell the truth.

Confess!

Где вы перешли границу?

Лучше говорите правду.

Мы все равно узнаем.

Мы не освободим вас до тех пор, пока вы не скажете правду.

Сознавайтесь (признавайтесь)!

FORMATION OF THE UNIT

СОСТАВ ЧАСТИ

Who is the commander of your regiment?

Who is the commander of your division?

How many men are there in a section?

How many men are there in a platoon?

How many men are there in a company?

How many sections are there in a platoon?

How many platoons are there in a company?

How many companies are there in a battalion?

How many batteries are there in an artillery battalion?

How many battalions are there in a regiment?

Is there a machine-gun unit?

What type of machine-guns?

Is there any artillery?

Is there any anti-tank artillery?

Кто командир вашего полка?

Кто командир вашей дивизии?

Сколько людей в отделении?

Сколько людей во взводе?

Сколько людей в роте?

Сколько отделений во взводе?

Сколько взводов в роте?

Сколько рот в батальоне?

Сколько батарей в артиллерийском дивизионе?

Сколько батальонов в полку?

Есть ли пулеметное подразделение?

Какой тип пулеметов?

Имеется ли артиллерия?

Есть ли антитанковая (противотанковая) артиллерия?

Is there any cavalry?	Есть ли кавалерия?
Are there any tank-units?	Есть ли танковые части?
Are there any armoured-car units?	Есть ли броневые автомобили?
Is there a chemical detachment?	Есть ли химическая команда?
Are there any motor-transport units?	Есть ли автотранспортные части?
How many?	Сколько?
A section?	Отделение?
A company?	Взвод?
A squadron?	Эскадрон?
A battery?	Батарея?
A battalion?	Батальон?
A cavalry (detachment) force?	Кавалерийский отряд?
An artillery battalion?	Артиллерийский батальон?
How many battalions?	Сколько батальонов?
A regiment?	Полк?
How many regiments?	Сколько полков?

THE CHIEF

НАЧАЛЬНИК

Who is the chief of the unit?	Кто начальник (командир) группы (отделений, частей)?
What is his name?	Как его фамилия?
How old is he?	Сколько ему лет?
What character has he?	Какой у него характер?
Is he strict?	Строгий ли?
Do the soldiers like him?	Любят ли его солдаты?
Has he ever been in Russia?	Бывал ли он в России?
Has he ever been abroad?	Бывал ли он за границей?
In what countries has he ever been?	В каких странах он бывал?
When was he there?	Когда он там бывал?

Does he speak Russian?	Говорит ли он по-русски?
When was he appointed chief?	Когда он был назначен начальником?
Where was he transferred from?	Откуда он переведен?
Is he married?	Женат ли?
Is he single?	Одинокий?
Is his family large? (Has he a large family?)	Большая ли семья?
Where was he born?	Где он родился?
What family does he come from?	Из какой семьи он происходит?
Does he drink wine?	Пьет ли он вино?
Is he an experienced commander?	Опытный ли он командир?

DISPOSITION OF THE UNIT

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЧАСТИ

Where is the regiment?	Где полк?
Where is the battalion?	Где батальон?
Where is the company?	Где рота?
Where is the left flank?	Где левый фланг?
Where is the right flank?	Где правый фланг?
Where is the divisional (regimental, battalion) headquarters?	Где штаб дивизии (полка, батальона)?
Where are the anti-aircraft machine-guns located?	Где расположены зенитные пулеметы?
Where are the enemy's trenches dug?	Где вырыты неприятельские окопы?
Where are the reserves?	Где резервы?
In what village?	В какой деревне?
Where are they at present?	Где сейчас?
When did they come?	Когда прибыли?
How long have they stayed here?	Сколько времени стоят здесь?

Where have they been transported from?

Where is the commander?

Откуда переброшены?

Где командир?

FORMATION OF THE ARMY

What is the strength of the army of this direction?

How many divisions are there in this direction?

What divisions? What are the numbers of the divisions?

Who is the commander-in-chief?

Who is the chief of the headquarters?

Are there any compound brigades?

Are there any cavalry units?

Are there any mechanized units?

Are there any chemical troops?

Are there any special troops?

What is their strength?

What is the approximate strength of the air forces?

Are they attached to the divisions?

What division are they attached to?

What units and in what directions?

What units are in the centre?

What troops are on the left flank?

What division is on the right flank?

СОСТАВ АРМИИ

Какие силы в составе армии этого направления?

Сколько дивизий на этом направлении?

Какие дивизии? Какие номера дивизий?

Кто командующий?

Кто начальник штаба?

Есть ли смешанные бригады?

Есть ли кавалерийские соединения?

Есть ли механизированные части?

Есть ли химические части?

Есть ли специальные части?

Какие их силы?

Какие, примерно, авиасилы?

Приданы ли они дивизиям?

Какой дивизии они приданы?

Какие соединения на каких направлениях?

Какие соединения в центре?

Какие войска на левом фланге?

Какая дивизия на правом фланге?

What forces are in the reserve?	Какие силы в резерве?
What is the strength of the reserves?	Какие силы резервов?
Into what groups is the army divided?	На какие группы разделена армия?
From what units are the groups originated?	Из каких соединений выделены группы?
What forces are in the right flank group?	Какие силы в правофланговой группе?

DISLOCATION OF THE ARMY

РАСПОЛОЖЕНИЕ АРМИИ

Where is the main body of this division quartered?	Где находятся главные силы дивизии?
Where is the advance guard located?	Где находится авангард?
Along which line have outposts been established?	По какой линии выставлено сторожевое охранение?
Where is the sentry posted?	Где сторожевой пост?
Where is the sentry guard posted?	Где стоит полевой караул?
Where is the outpost company?	Где находится сторожевая рота?
Where are the trains?	Где расположены обозы?
Where have the trenches been dug out?	Где вырыты окопы?
By whom are they occupied?	Кем они заняты?
Is an attack expected to-night?	Ожидаются ли нападения ночью?
Where are the food supplies brought from?	Откуда подвозят продовольствие?
Where do the telephone wires lead to?	Куда идут телефонные провода?
How often are patrols sent out?	Как часто высылаются патрули?
When did the troops arrive at their positions?	Когда войска пришли на место?

When do they intend to break their bivouac?	Когда назначено выступление с ночлега?
Where have the troops come from?	Откуда пришли войска?
Where are the reserves?	Где резервы?
Where is the headquarters of the army?	Где штаб армии?
Where are the aircraft bases?	Где авиабазы?
Where are the divisional trains?	Где обозы дивизии?
Where is the train of the 1st rate?	Где обоз первого разряда?
Where is the train of the 2nd rate?	Где обоз второго разряда?
Where are the points of feeding?	Где пункты питания?
Where are the commissary stores?	Где интендантские склады?
Where are halting points?	Где этапные пункты?
Where is the line of demarcation?	Где разграничительная линия?
Between the 1st and the 2nd divisions?	Между первой и второй дивизиями?
Where is the 1st echelon?	Где первый эшелон?
Where is the 2nd echelon?	Где расположен второй эшелон?

ARMAMENT

ВООРУЖЕНИЕ

How many rifles have you?	Сколько у вас винтовок?
What rifles?	Какие винтовки?
Are there any automatic rifles?	Есть ли автоматические винтовки?
Are there any machine-guns in the company?	Есть ли в роте пулеметы?
Are there "Lewis" light automatics?	Есть ли ручные пулеметы?
Are there machine-guns?	Есть ли станковые пулеметы?

Are there any hand-grenades?	Есть ли гранаты (ручные)?
Are there any infantry mortars?	Есть ли мортиры (пехотные)?
Are there any infantry guns?	Есть ли пехотные пушки?
Are there flame projectors?	Есть ли огнеметы?
Are there chemical mortars?	Есть ли химические минометы?
Are there gas projectors?	Есть ли газометы?
Are there any apparatus for poisoning?	Есть ли аппараты для заражения?
What type?	Какого типа?
How many in a battalion?	Сколько в батальоне?
How many in a company?	Сколько в роте?
How many in a platoon?	Сколько во взводе?
How much ammunition?	Сколько боеприпасов?
What is the store of artillery shells?	Какой запас артиллерийских снарядов?
What is the store of gas guns?	Какой запас газовых снарядов?
How many rifle cartridges for a person?	Сколько винтовочных патронов на человека?
What guns has the artillery got?	Какие орудия имеет артиллерия?
Is there a heavy artillery?	Имеется ли тяжелая артиллерия?
Are there antitank guns?	Есть ли противотанковые пушки?
Are there any anti-aircraft machine-guns?	Есть ли зенитные пулеметы?
Are there any anti-aircraft guns?	Есть ли зенитные пушки?
What is the range?	Какая их дальность?
What is their calibre?	Какой их калибр?
What shells are there?	Какие имеются снаряды?
What is the correlation of the carrying shrapnel and grenades?	Какое соотношение носимого запаса шрапнели и гранат?

Are there gas shells?	Есть ли химические снаряды?
Are there smoke balls?	Есть ли дымовые снаряды?
How many shells?	Сколько снарядов?
Are there any tanks?	Есть ли танки?
Are there armoured cars?	Есть ли броневые автомобили?
Are there any motor cycles?	Есть ли мотоциклы?
Are there any trucks?	Есть ли грузовики?
How many of them?	Сколько их?
How many persons does it carry?	Сколько человек помещается на одном?
Are there any search-lights (projectors)?	Есть ли прожекторы?
Are there audiphones?	Есть ли аудифоны?
Are there chemical fougasses?	Есть ли химические фугасы?
Are there any gas-masks?	Есть ли противогазы?

COMMUNICATION

СВЯЗЬ

How is the communication between the units maintained?	Как поддерживается связь между частями?
How is the communication between the headquarters and units maintained?	Как поддерживается сообщение между штабом и частями?
Where is the telegraph line laid?	Где проложена телеграфная линия?
Where is the telephone line laid?	Где проложена телефонная линия?
Is there a radiotelegraph?	Есть ли радиотелеграф?
Is there a radiotelephone?	Есть ли радиотелефон?
Where is the radiostation?	Где радиостанция?
On what wave does it operate (How many metres)?	На какой волне она работает (сколько метров)?
Are there short wave stations?	Есть ли коротковолновые станции?

Are orderlies sent out?	Высылают ли ординарцев?
Riders?	Конных?
On a motor cycle?	На мотоциклете?
On a bicycle?	На велосипеде?
Are there any messenger-dogs?	Есть ли военные собаки?
Are there any carrier pigeons?	Есть ли голуби?
Where is the telephone station?	Где телефонная станция?
Where is the telegraph station?	Где телеграфная станция?
Is any communication by means of aeroplanes maintained?	Поддерживается ли связь самолетами?
Is an optic signalization applied?	Применяется ли оптическая сигнализация?
Are the telegrams ciphered?	Шифруют ли телеграммы?
What symbols are adopted?	Какие приняты обозначения?
With whom is a communication maintained?	С кем поддерживается связь?
With whom else?	С кем еще?

FORTIFICATIONS

ПОЗИЦИИ

Where are the fortifications erected?	Где возведены позиции?
What fortifications?	Какие позиции?
Are they made of concrete?	Бетонные?
Are they fortified with sacks filled with ground?	Укреплены ли земляными мешками?
Is fortification work being carried out?	Производится ли фортификационная работа?
Are there any blindages?	Есть ли блиндажи?
Are there any gas shelters?	Есть ли газовые убежища?
Where are the machine-gun emplacements?	Где пулеметные блиндажи?

Are there any barbed wire entanglements?	Есть ли проволочные заграждения?
How many lines?	Сколько рядов?
Where are the gaps in the barbed wire entanglements?	Где проходы через проволочные заграждения?
Where are the machine-gun nests?	Где пулеметные гнезда?
Where from and where to are the passages running?	Откуда и куда идут ходы сообщения?
Are they camouflaged?	Замаскированы ли они?
With what are they camouflaged?	Чем замаскированы?
Are fougasse placed?	Заложены ли фугасы?
Did the work last long?	Долго ли велась работа?
When were these fortifications occupied?	Когда заняты эти позиции?
What unit occupies these fortifications?	Какой частью заняты эти позиции?
Is there a zone of firm poisoning substances in front of the fortifications?	Имеется ли перед позициями полоса СОВ?

THE AIRCRAFT

Where is the aerodrome?
 Where is the landing ground?
 How many planes?
 What is the type of these planes?
 Are they fighters?
 Are they bombers?
 Are they light bombers?
 Are they heavy bombers?
 Are they seaplanes?
 Are they reconnaissance machines?

АВИАЦИЯ

Где расположен аэродром?
 Где посадочная площадка?
 Сколько самолетов?
 Какого типа самолеты?
 Истребители?
 Бомбардировщики?
 Легкие бомбардировщики?
 Тяжелые бомбардировщики?
 Гидропланы?
 Разведчики?

Are they flying boats?	Летающие лодки?
What are they armed with?	Чем они вооружены?
Where are the depots of fuel?	Где склады горючего?
Are the supplies of fuel large?	Большие ли запасы горючего?
Where are bombs brought from?	Откуда подвозят бомбы?
What is the speed of a plane?	Какова скорость самолета?
What is the power of a motor?	Какая мощность мотора?
What is the length of the flight?	Какая продолжительность полета?
What is the ceiling?	Какой потолок?
How many men does it take?	Сколько человек поднимает?
How many pilots?	Сколько летчиков?
Are they experienced pilots?	Опытные ли летчики?
Do the damages often take place?	Часто ли бывают аварии?
Because of the pilots' unskillfulness?	Из-за неумения летчиков?
Because of the meteorological conditions?	Из-за метеорологических условий?
Because of the inconvenience in the equipment of the aerodrome?	Из-за неудобств в оборудовании аэродрома?
Are there any dive-bombers?	Имеются ли пикирующие бомбардировщики?
Are there any torpedo-bombers?	Есть ли торпедоносцы-бомбардировщики?
Are there many transport-planes on the aerodrome in A.?	Много ли транспортных самолетов на аэродроме в пункте А.?
Are there any parachute landing (descent) detachments (units)? How many?	Есть ли парашютные части и сколько?
Are any parachute landing detachments (units) expected in near future?	Предполагается ли в ближайшие дни выброска парашютных десантов?

How many hangars are there on the aerodrome of N. island?

Сколько ангаров на аэродроме острова N.?

Are there any underground hangars?

Есть ли подземные ангары?

PLANS

ПЛАНЫ

Are they preparing for an attack?

Готовятся ли к бою?

Are they going to defend?

Готовятся ли обороняться?

Are they going to retreat?

Готовятся ли отступить?

On which section?

На каком участке?

Where is the main attack aimed?

Где намечен главный удар?

Are there enough forces for this?

Достаточно ли для этого сил?

Where are the separate blows aimed at?

Где намечены отдельные удары?

On which section is a false manouvre carried out?

На каком участке производится ложный маневр?

Are they going to surrender?

Готовятся ли к сдаче?

Don't they want to carry out a transference?

Не собираются ли произвести переброску?

In what direction?

В каком направлении?

Where are the forces concentrated?

Где сосредоточивают силы?

Where is the artillery concentrated?

Где сосредоточивается артиллерия?

Are they going to outflank us?

Собираются ли предпринять обходный маневр?

Are they preparing for a gas attack?

Готовятся ли к газовой атаке?

Are they going to make an air-raid?

Собираются ли предпринять воздушное нападение?

Did they decide to wait?

Решили ли выжидать?

Are they waiting for reinforcement?

Ожидают ли подкреплений?

MARCH

МАРШ

What is the march formation?	Какой походный порядок?
Where was the assembling done?	Где производился сбор?
When did they take the field?	Когда выступили?
Along which road is the right column marching?	По какой дороге следует правая колонна?
Along which road is the left column marching?	По какой дороге следует левая колонна?
Is there a communication between the columns?	Есть ли связь между колоннами?
Is it maintained by orderlies?	Поддерживается ли она бр-дннарцами?
Has the advance guard been sent out?	Выслан ли авангард?
What is the distance between the advance guard and the main body?	Какая дистанция между авангардом и главными силами?
Is the front section of the guard sent?	Выслана ли передовая часть охранения?
Where is the commander of the column?	Где находится начальник колонны?
Where are the trains (divisional trains) going?	Где идут обозы (дивизионные)?
Are engineering units marching?	Следуют ли инженерные части?
Are pontoon units marching?	Следуют ли понтонные части?
Where is the aim of advance?	Где цель продвижения?
How many miles do they make per day (per hour)?	Сколько проходят в день (в час)?
Where from and where to did they march yesterday?	Откуда и куда прошли вчера?
How many miles do they make per day?	Какая скорость марша в день?

TRANSPORTATION

How many troops are sent to Manchuria?

Where are they sent from?

In what ports is the embarkment performed?

In what ports is the disembarkment performed?

What is the tonnage of the ships?

Is the loading of ships performed during the night?

How many troop trains were dispatched?

From what direction is the transportation carried out?

How many cars are there in each train?

Are the troops embarked at night?

How is the transportation carried on?

How many trucks?

Is there relief of units?

Of what units?

ПЕРЕБРОСКА

Сколько войск послано в Маньчжурию?

Откуда их посылают?

В каких портах производится посадка?

В каких портах производится высадка?

Какого тоннажа суда?

Производится ли погрузка ночью?

Сколько воинских эшелонов отправлено?

С какого направления производят переброску?

Сколько вагонов в каждом эшелоне?

Производится ли посадка в вагоны ночью?

На чем производится переброска?

Сколько грузовых автомобилей?

Производится ли смена частей?

Каких частей?

LOSSES AND REINFORCEMENT

Are the losses great?

Are there many killed?

Are there many wounded?

Are there any ill men?

How many?

What do they suffer from?

ПОТЕРИ, ПОПОЛНЕНИЯ

Большие ли потери?

Много ли убитых?

Много ли раненых?

Есть ли больные?

Сколько человек?

Чем больны?

Where there any cases of diseases?	Были ли случаи заразных болезней?
Are there many frozen?	Много ли обмороженных?
Where are they sent to?	Куда их отправляют?
Is reinforcement sent out?	Высланы ли пополнения?
Has the reinforcement arrived?	Прибыли ли пополнения?
When is their arrival expected?	Когда ожидают их прибытие?
What does the reinforcement consist of?	Из кого состоит пополнение?
Are there first-class reserves?	Запасные первого разряда?
What is their approximate age?	Какого они, примерно, возраста?
When were they mobilized?	Когда мобилизованы?
Are they well trained?	Хорошо ли обучены?
Are there any cases of typhus?	Много ли случаев заболеваний сыпным тифом?
What measures are taken against dysentery?	Какие меры применяются для борьбы с дизентерией?
Are there any cases of cholera in your troops?	Есть ли случаи заболевания холерой?
Are there many cases of catching cold among the soldiers of your units during winter months?	Много ли простудных заболеваний в зимние месяцы в ваших частях?
Are there many wounded (maimed, mangled) in the last battles?	Много ли тяжело раненых в последних боях?
Do many soldiers return to their units after their recovering?	Возвращается раненый солдат после выздоровления в строй?

ANTI-AIRCRAFT DEFENCE

ПРОТИВОВОЗДУШНАЯ ОБОРОНА

What anti-aircraft defence measures are taken?	Какие меры ПВО приняты?
Where are the anti-aircraft machine-guns located?	Где расположены зенитные пулеметы?

Are there many anti-aircraft machine-guns?	Много ли зенитных пулеметов?
Where are the air observation posts located?	Где расположены пункты наблюдения за воздухом?
Are the fires (lights) out?	Погашены ли огни?
Are only the outer lights out?	Погашены ли только наружные огни?
Are camouflage shades applied?	Применяются ли маскировочные абажуры?
Are there any fighters?	Есть ли истребители?
Where is their base?	Где их базы?
Is a smoke-screen applied?	Применяется ли дымовая завеса?
What are the reservoirs (tank-cistern, water reservoir) camouflaged with?	Чем замаскированы водоемы?
Where are the search-lights established (set, put)?	Где установлены прожекторы?
Were anti-aircraft defence trainings carried on?	Производились ли учения ПВО?
Are the detachments of defence organised?	Организованы ли отряды обороны?
What organisations are they formed of?	Из каких организаций они сформированы?
What detachments carry out the tasks of the anti-aircraft defence?	Какие части несут обязанности ПВО?
Are any anti-bomb shelters established in <i>N.</i> district?	Сооружены ли в районе <i>N.</i> бомбоубежища?
Where is the population hidden during the air-raids?	Где скрывается население во время воздушных налетов?
Are the air alerts announced often?	Часто ли объявляются воздушные тревоги?
What is used for the air alert?	Что служит сигналами воздушной тревоги?
Are the degassing detachments organized?	Организованы ли дегазационные команды?

Are there any washing points
(abution points?)

Have your soldiers mustard-
proof clothing?

Are the anti-bomb chaps dug
out?

THE POLITICAL MORAL TEMPER

Is the discipline strict?

Do the officers beat their
soldiers?

Where there any cases of the
non-performance of the
orders?

Were there any cases of sui-
cides?

Were there any cases of
thievery?

Were there any arrested?

Why were they arrested?

Have you enough provi-
sions?

Do they get their wages
punctually?

For how many months did
not they get?

Are they afraid of their
enemy?

Are they afraid if the air-
craft?

Are they afraid of the armou-
red car-units?

Were there any cases of muti-
lation among the soldiers
(maiming)?

Are there many cases of de-
sertion (deserting)?

Есть ли обмывочные пунк-
ты?

Снабжены ли ваши солдаты
противоипритной одеж-
дой?

Выкопаны ли бомбощели?

ПОЛИТИКО-МОРАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ

Строгая ли дисциплина?

Бьют ли офицеры солдат?

Были ли случаи неисполне-
ния приказаний?

Были ли случаи само-
убийств?

Были ли случаи воровства?

Были ли арестованные?

По каким причинам?

Довольно ли продоволь-
ствия?

Исправно ли получают жа-
лование?

За сколько месяцев недо-
дано?

Боятся ли противника?

Боятся ли авиации?

Боятся ли мотомехчастей?

Были ли в последнее время
случаи самострела среди
солдат?

Много ли случаев дезер-
тирств?

What is the soldiers' attitude to the war?	Как относятся солдаты к войне?
Don't the soldiers refuse to attack?	Не отказываются ли солдаты идти в наступление?
Are there any cases of execution soldiers for disobedience of orders?	Есть ли случаи расстрела солдат за неподчинение приказам?
Are the soldiers satisfied with their uniform and food?	Удовлетворяет ли солдат обмундирование и пища?
Do they often receive hot food?	Часто ли они получают горячую пищу?
Are there any turncoats from your company?	Имеются ли перебежчики из вашей роты?
Do your soldiers read our leaflets and what do they tell about them?	Читают ли солдаты наши листовки и что о них говорят?

THE CLASS STRUCTURE OF AN UNIT

КЛАССОВЫЙ СОСТАВ ЧАСТИ

Are there many peasants in the unit?	Много ли крестьян в части?
Are there workers there?	Есть ли рабочие?
Are there the rich there?	Есть ли богатые?
The social structure of peasants?	Какой состав крестьян?
Are there any proprietors there?	Есть ли собственники?
Are there any landholders there?	Есть ли арендаторы?
Are there any landowners among the officers?	Есть ли помещики среди офицеров?
Are there capitalists among the officers?	Есть ли капиталисты среди офицеров?
What is the social structure of the majority of the sergeants?	Большинство унтер-офицеров из какой социальной прослойки?
Are they tradesmen?	Торговцы?
Are there many students among them?	Много ли студентов среди них?

Are there any participators of the strikes?

Are there participators of the left movement?

Are there any fascist nucleus?

Do they make you read any patriotic books?

Do they speak of the end of the war?

Are there any workers and from what branches of industry?

Are there many rich peasants among the soldiers who come from peasants?

Is there class difference in the unit?

In what is it showed (displayed)?

Есть ли принимавшие участие в забастовках?

Есть ли участвовавшие в левом движении?

Есть ли фашистские ячейки?

Заставляют ли читать патриотические книги?

Говорят ли об окончании войны?

Есть ли рабочие и из каких отраслей промышленности?

Много ли кулаков среди солдат из крестьян?

Есть ли классовая рознь в части?

В чем она проявляется?

WHITEGUARDS

Where are the whiteguards?

Are there many of them?

Who is their commander?

What is the attitude of the Japanese towards them?

What is the attitude of the Chinese towards them?

Don't they rob the population?

Who gives them money?

Who gives them rifles?

What organizations have they?

Do they wear a military uniform?

Are there any whiteguards in the units of Mandshu-go?

БЕЛОГВАРДЕЙЦЫ

Где находятся белогвардейцы?

Много ли?

Кто их начальник?

Какое отношение японцев к ним?

Какое отношение китайцев к ним?

Грабят ли они население?

Кто дает им деньги?

Кто дает им оружие?

Какие у них организации?

Носят ли они военную форму?

Есть ли белогвардейцы в частях Маньчжоу-го?

Are there officers among them?

Есть ли офицеры среди них?

What do they say about the U. S. S. R.?

Что они говорят о СССР?

THE MANDSHU-GO TROOPS

АРМИЯ МАНЬЧЖОУ-ГО

Where are the units of Mandshu-go?

Где части Маньчжоу-го?

How are they armed?

Как они вооружены?

Are they acting together with the Japanese?

Действуют ли они вместе с японцами?

Are there many Japanese officers in the units of Mandshu-go?

Много ли японских офицеров в частях Маньчжоу-го?

Are there Japanese non-commissioned officers?

Имеются ли японские унтер-офицеры?

Are there any foreigners?

Имеются ли иностранцы?

What country are they of?

Какой страны?

Are there any Mandshu-go units in A.?

Есть ли части Маньчжоу-го в А.?

Are they reliable?

Надежны ли они?

What is their sentiment towards Japan?

Как они настроены к Японии?

Are there any gangs formed?

Формируются ли из них хунхузские банды?

Is there any suspicious as to an uprising?

Нет ли подозрений, что они восстанут?

Were there any cases of deserting?

Были ли случаи дезертирства?

NAVY

В.-М. ФЛОТ

On what ship have you been serving?

На каком корабле вы служите?

What formation does your ship belong to?

В какое соединение входит ваш корабль?

How many and what ships are there in your formation?

Сколько и какие корабли в вашем соединении?

- What squadron does your ship belong to? В какую эскадру входит ваш корабль?
- Where was the squadron of destroyers bound for? Куда направлялась эскадра эсминцев?
- What operation was fulfilled by your division of torpedo-boats? Какую операцию выполнял ваш дивизион миноносцев?
- What task had your torpedo cutters? Какое назначение имел ваш отряд торпедных катеров?
- Were you serving on the cruiser (destroyer, submarine, torpedo cutters, patrol ships)? Служили ли вы на линкоре (крейсере, эсминце, подводной лодке, торпедном катере, сторожевом корабле)?
- Do you know where your aircraft-carrier and aircraft transports are at the present moment? Знаете ли вы, где находится сейчас авианосец и авиатранспорты вашего соединения?
- What class does your cruiser belong to? Какого класса ваш крейсер?
- What your ships were in guard patrol? Какие корабли были у вас в охранении?
- Were any mine-sweepers in guard patrol? Были ли в охранении тральщики?
- How many mine-layers are there in your base? Сколько минных заградителей имеется в вашей базе?
- What auxiliary ships are attached to your squadron? Какие вспомогательные корабли приписаны к вашей эскадре?
- Are there any tankers, colliers, floating repairing ships, floating bases, hospital ships and supply ships? Есть ли наливные суда, угольщики, пловучие мастерские, пловучие базы, госпитальные суда и суда снабжения?
- Are there any ice-breakers in your fleet? Имеются ли ледоколы в составе вашего флота?
- How many ships and boats does your river flotilla consist of? Каков корабельный состав вашей речной флотилии?

THE CHARACTER OF THE SHIP

- What is the name of your ship?
Where was your ship built?
How long and how wide is your ship?
When was your ship modernized?
What is the displacement of your ship (tonnage)?
What is the draught of your ship?
What engines are there on your ship?
What is there on your ship: diesel-engines, steam-turbines or steam-engines?
How many boilers are there?
How many screw propellers has your ship?
Where (in what place) is the helm of your ship damaged?
Is the observation maintained from the top?
How many knots does your ship make (full speed, middle, slow)?
What guns are there on your ship?
What is the calibre of the guns?
How many towers are there on your battle-ship?
How many gun-boats (monitors, armoured cutters) are there in your river flotilla?

ХАРАКТЕРИСТИКА КОРАБЛЯ

- Название вашего корабля?
Где он был построен?
Размеры (длина, ширина) корабля?
Когда была проведена модернизация вашего корабля?
Водоизмещение его (тоннаж)?
Осадка корабля?
Какие машины на вашем корабле?
Установлены ли на вашем корабле дизеля, паротурбины или паровые машины?
Сколько котлов?
Сколько гребных винтов имеет ваш корабль?
Где повреждено рулевое управление вашего корабля?
Ведется ли наблюдение с марса?
Сколько узлов делает ваш корабль (полным, средним, малым ходом)?
Какое вооружение имеет ваш корабль?
Каков калибр артиллерии корабля?
Сколько башен на вашем линкоре?
Сколько канонерок (мониторов, бронекатеров) в вашей речной флотилии?

How long have you been serving on the coastal command cutters?

Who is the commander of your ship (division, flotilla, squadron) and what is his rank?

What is the name and rank of the chief of the headquarters?

What is your rank?

Are you a midshipman?

Are you a lieutenant?

Сколько времени вы служите на катерах береговой службы?

Кто командир вашего корабля (дивизиона, флотилии, эскадры) и его чин?

Фамилия, имя и звание начальника штаба?

Какой ваш чин?

Вы мичман?

Вы лейтенант?

SHIP'S ARMAMENT

How many board guns are there on your ship and what is their radius of action (destruction)?

Tell about the number of the anti-aircraft guns and machine-guns, their calibre and their place on the ship.

How many torpedo tubes are there on the ship?

Where are the torpedo tubes placed (located)?

How many torpedoes are there on your ship?

Are there any apparatus for planting mines on your ship?

How many mines can your ship take (carry)?

Do you plant magnetic mines?

Are there any depth-charge projectors?

ВООРУЖЕНИЕ КОРАБЛЯ

Сколько бортовых орудий и радиус обстрела их?

Расскажите о количестве зенитных орудий и пулеметов, их калибре и расположении на корабле.

Сколько торпедных аппаратов на корабле?

Где расположены торпедные аппараты?

Какой запас торпед на вашем корабле?

Имеется ли на корабле оборудование для постановки мин?

Сколько мин может взять ваш корабль?

Применяется ли вами постановка магнитных мин?

Имеются ли приспособления для метания глубинных бомб?

What is the thickness of the armour (armour-plate) of your ship?

Какова толщина брони вашего судна?

What is the thickness of the armour-plate of the conning tower?

Какова толщина брони боевой рубки?

Is there a catapult on the ship?

Есть ли катапульта на корабле?

How many planes does the ship take on board?

Сколько самолетов принимается на борт корабля?

On what wave does your radiostation operate (how many metres)?

На какой волне работает ваша радиостанция?

PORT

ПОРТ

Where is the squadron base?

Где база эскадры?

What port does your ship belong to?

К какому порту приписан ваш корабль?

What is the name of your port? (How is your port called?)

Название вашего порта?

Where is the coal pier (base)?

Где угольная пристань?

Where are the oil tanks (cisterns)?

Где расположены нефтяные баки?

In what part of the port is the electric power station?

В какой части порта находится электростанция?

Where is the water-tower?

Где водокачка?

Where are the mine and artillery stores?

Где находятся минные и артиллерийские склады?

What docks are there in *N.* port (floating, dry)?

Какие доки имеются в *N.* порту (пловучие, сухие)?

What repairing shops and plants (works) are there in your port?

Какие ремонтные мастерские и заводы имеются в вашем порту?

Is the fairway mined? (Are any mines planted in the fairway)?

Заминирован ли фарватер?

Are the underwater stones (riffs) and shoals enclosed by buoys?

Ограждены ли подводные камни и мели буями?

Is there a pilot here?	Есть ли лоцман?
Bring the pilot!	Приведите лоцмана!
Pilot! Take (lead) our ship into the harbour.	Лоцман! Проведите наш корабль в порт.
Are any anti-boat nets laid at the entrance of the harbour?	Имеются ли противолодочные сети при входе в гавань?
Where are the mine fields?	Где расположены мины поля?
Are there any observation posts on your light-houses?	Имеются ли наблюдательные пункты на маяках?
Where are the coastal defence batteries located?	Где расположены батареи береговой обороны?
How is your fort armed? (What guns are there?)	Какое вооружение имеет ваш форт?
How many machine-gun points (nests) are there at the entrance of the harbour?	Сколько пулеметных точек при входе в гавань и где они расположены?
How many ships took part in this landing operation?	Сколько кораблей участвовало в данной десантной операции?
What battle-ships guarded (escorted) your descent?	Какие боевые корабли охраняли ваш десант?
Where did the embarkation (embarkment) of the descent (landing troops) take place?	Где происходила посадка десанта?
When did the ships leave the port?	Когда корабли вышли из порта?
Do the ships pass here?	Проходят ли здесь суда?
What vessels?	Какие суда?
What tonnage?	Какой тоннаж?
What supply ships? What transport ships?	Какие торговые суда?
What do they transport?	Что они перевозят?
Do they carry the descent?	Перевозят ли десанты?
Do they carry military cargo?	Перевозят ли военные грузы?
Do they carry troops?	Перевозят ли войска?

What is their displacement?	Какая их осадка?
Where do they moor?	Где они швартуются?
Is there an artillery on the vessels?	Есть ли артиллерия на судах?
Are there anti-aircraft on the vessels?	Есть ли зенитные орудия на судах?
By whom are they escorted?	Кем охраняются?
Are they not escorted by the destroyer division?	Не дивизионом ли эсминцев?
Are they not escorted by the submarines?	Не подводными лодками?
Who is the captain of the vessel?	Кто капитан парохода?
Are there any planes on the ship?	Есть ли на судне самолеты?
Is there a wireless telegraph?	Есть ли радиотелеграф?

RANKS (THE BRITISH ROYAL NAVY)

A miral of the fleet.
Admiral.
Vice-admiral.
Real-admiral or commodore (1st class).
Commodore (2nd class).
Captain.
Commander.
Lieutenant-commander.
Lieutenant.
Sub-lieutenant or commissioned warrant officer.
Warrant officers.

THE ROAD

Is the road stony?
Is the road mountainous?

РАНГИ (БРИТАНСКИЙ ФЛОТ)

Адмирал флота.
Адмирал.
Вице-адмирал.
Контр-адмирал.
Капитан 1 ранга.
Капитан 2 ранга.
Капитан 3 ранга.
Капитан-лейтенант.
Лейтенант.
Младший лейтенант.
Младший комсостав.

ДОРОГА

Каменистая ли дорога?
Гористая ли дорога?

Is there a forest?	Есть ли лес?
Is there a ravine?	Есть ли ущелье?
Are there any bridges?	Есть ли мосты?
Are there any dams?	Есть ли плотины?
Is there a ford?	Есть ли брод?
Is there a river?	Есть ли река?
Is there a lake?	Есть ли озеро?
Is there a swamp?	Есть ли болото?
Is there another road here?	Есть ли другая дорога?
Which road leads to <i>A</i> ?	Какая дорога ведет к <i>A</i> ?
In what direction is <i>B</i> ?	В каком направлении <i>B</i> ?
Must we make the round?	Следует ли обходить?
Is the road parched?	Сухая ли дорога?
Is the road wide?	Широкая ли дорога?
Is the road narrow?	Узкая ли дорога?
Are there any houses along the road?	Есть ли по дороге жилища?
Is there a road to <i>A</i> ?	Есть ли дорога к <i>A</i> ?
Where does this road lead?	Куда ведет эта дорога?
Show the nearest way to <i>A</i> ?	Укажите ближайшую дорогу к <i>A</i> ?
How many hours does it take to get to <i>A</i> ?	Сколько часов требуется пройти до <i>A</i> ?
Which way shall we take to get to <i>A</i> ?	Как пройти в <i>A</i> ?
Must I go straight on?	Прямо надо идти?
Must I go on the left road?	По левой дороге?
Must I go on the right road?	По правой дороге?
May I go on foot?	Можно ли пройти пешком?
May I ride?	Можно ли проехать верхом?
May I go in a motor-car?	Можно ли проехать на автомобиле?
May the field artillery pass?	Может ли пройти полевая артиллерия?

Does the heavy artillery pass?	Пройдет ли тяжелая артиллерия?
Is the road good?	Хорошая ли дорога?
Which road is better?	Какая дорога лучше?
Is the road passable after rain?	Проходима ли дорога после дождя?
Is the road plain?	Ровная ли дорога?
Is the road muddy?	Грязная ли?
Is the road sandy?	Песчаная ли?
Are there any paved high roads in this district?	Есть ли в этом районе шоссе- сейные дороги?
Are the mines buried in the road which is in front of us?	Минирована ли эта дорога вперед?

RAILWAY

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Where is the railway?	Где железная дорога?
Where does this line lead to?	Куда идет эта линия?
How many bridges are there on this line?	Сколько мостов на этой линии?
How many locomotives?	Сколько паровозов?
How many cars (passenger cars)?	Сколько пассажирских вагонов?
How many goods-carriges?	Сколько товарных вагонов?
Are there any tunnels on this line?	Есть ли тоннели на этой линии?
How many?	Сколько?
What is the length?	Какая длина?
How are they guarded?	Кто их охраняет?
Are there any railway stores?	Есть ли железнодорожные склады?
Where is the round-house?	Где паровозное депо?
Are there any side-tracks (side lines)?	Есть ли запасные пути?
Where is the water-tower?	Где водокачка?

How many locomotives can be supplied with this water?

How much coal?

How much oil?

Is it far to the station?

Where are the railway repair shops?

На сколько паровозов воды?

Сколько угля?

Сколько нефти?

Далеко ли до станции?

Где находятся железнодорожные мастерские?

WOOD, MOUNTAINS

Is there a wood?

Is it a large wood?

Is it dense?

Are there any roads?

Are there any foot-paths?

Are there any vistas?

Are there any dwellings in the wood?

Are there any mountains?

Are there any crags?

Are there any piles of large rocks?

Can one go to A. through wood (through the mountains)?

Can one go from A. to B. through the wood (through the mountains)?

Do you know the way?

Who can guide us?

Can we pass through?

Can we evade it (go round it)?

Can we climb it afoot?

ЛЕС, ГОРЫ

Есть ли лес?

Большой ли лес?

Густой ли?

Есть ли дороги?

Есть ли тропинки?

Есть ли просеки?

Есть ли жилье в этом лесу?

Есть ли горы?

Есть ли утесы?

Есть ли нагромождения больших камней?

Можно ли пройти в А. через лес (через горы)?

Можно ли пройти из А. в Б. через лес (через горы)?

Знаете ли вы путь?

Кто может провести нас?

Можно ли пройти (проходимы ли)?

Можно ли обойти?

Можно ли подняться пешком?

Can we climb it on horse-
back?

How is this mountain called?

How is that pass called?

Is the ascent long (steep)?

Is the descent long (steep)?

Are there any snowslips?

Можно ли подняться вер-
хом?

Как называется эта гора?

Как называется этот пере-
вал?

Длинен ли (крут ли) подь-
ем?

Длинен ли (крут ли) спуск?

Нет ли снежных завалов?

RIVER, BRIDGE, BOGS, LAKE, WELL

РЕКА, МОСТ, БОЛОТО, ОЗЕРО, КОЛОДЕЦ

How is this river called?

Is there a ford?

Can it be crossed on foot
(on horseback)?

Can it be crossed in a
wagon?

Is the current fast?

Is the bottom muddy?

Are the banks boggy?

Are the banks sandy?

Can artillery pass?

Are the banks firm (swampy)?

Can one drive a wagon from
the bank to the ford?

Are there any sand banks?

Where is a bridge?

Is it a stone bridge?

Is the bridge firm?

Is the bridge guarded or
not?

Как называется эта река?

Есть ли брод?

Можно ли пройти пешком
(верхом)?

Можно ли переехать на
телеге?

Быстрое ли течение?

Топкое ли дно?

Берега болотистые?

Берега песчаные?

Может ли пройти артил-
лерия?

Берега хорошие (топкие)?

Можно ли доставить по-
возку с берега к пере-
праве?

Есть ли песчаные бере-
га?

Где мост?

Каменный?

Прочный ли мост?

Охраняется мост или нет?

Can the bridge be approached unnoticed? (Can one approach the bridge unnoticed?)	Можно ли приблизиться к мосту незамеченным?
Is there a ferry?	Есть ли паром?
How many persons does the ferry take?	Сколько людей поднимает паром?
Can artillery be ferried across?	Можно ли переправить артиллерию?
Are there any boats?	Есть ли лодки?
How many persons does each boat hold?	Сколько людей помещается в лодке?
Where can we find material for building a bridge?	Где можно найти материал для постройки моста?
Is the bridge intact, or has it been blown up the enemy?	Мост цел или взорван неприятелем?
Are there any bogs?	Есть ли болота?
Are they swampy?	Болотистые?
Can wagons (guns) pass?	Может ли пройти повозка?
Can men (horses) pass?	Могут ли пройти люди (лошадь)?
Is there any way around the bog (lake)?	Есть ли дорога вокруг болота (озера)?
Do you know the way?	Знаете ли вы путь?
Is there a lake?	Есть ли озеро?
Is it deep?	Глубокое ли?
How deep is the well?	Какой глубины колодец?
Is the water drinkable?	Можно ли пить воду?
Is there much water?	Много ли воды?
Will it take long for the empty well to fill up with water?	Сколько времени займет наполнить колодец водой?
Is there a pail?	Есть ли ведро?
Fetch it here!	Принесите!
Is there any rope?	Есть ли веревка?

Has poison been put in to the well?

Where can one pass through the bog?

VILLAGE

Is there a village there?

How is this village called?

How many houses?

Stone? (Made of stone?)

Wooden?

How many wells?

Is there a market?

Is there any cattle?

How many horses?

How many cows?

Is there any forage?

How many inhabitants (villagers)?

Are there any mills near by?

Are there any cloisters, churches, heathenish temples in the village?

Who is the village chairman?

Where is the village council?

Is the system of mutual responsibility maintained in the village?

Are there any opium-houses (dens) in the village and who keeps them?

THE TOWN

How far is the town?

What is the population of the town?

Отравлен ли колодец?

Где можно пройти через болото?

ДЕРЕВНЯ

Есть ли там деревня?

Как называется эта деревня?

Сколько домов?

Каменные?

Деревянные?

Сколько колодцев?

Есть ли базар?

Есть ли скот?

Сколько лошадей?

Сколько коров?

Есть ли фураж?

Сколько жителей?

Есть ли поблизости мельницы?

Есть ли в деревне монастыри, церкви, кумирни?

Кто староста деревни?

Где помещается сельская управа?

Осуществляется ли в деревне система круговой поруки?

Есть ли опикурильни в деревне и кто их содержит?

ГОРОД

Далеко ли до города?

Сколько в нем жителей?

Are there any squares?	Есть ли площади?
Are there any barracks?	Есть ли казармы?
Where are the arsenals?	Есть ли арсеналы?
Are the streets wide?	Широкие ли улицы?
Are there large buildings?	Есть ли большие здания?
Is there a water pipe?	Есть ли водопровод?
Where is the reservoir of the water pipe?	Где водоем водопровода?
Where is the telephone exchange?	Где телефонная станция?
Where is the telegraph?	Где телеграф?
Where is the powers station?	Где электростанция?
What factories are there?	Какие фабрики имеются?
What buildings chiefly?	Какие преимущественно здания?
What buildings are occupied by the troops?	Какие здания заняты войсками?
Where is the headquarters?	Где штаб? (Где помещается?)
What troops are in the town?	Какие войска находятся в городе?
What troops are in the suburbs?	Какие войска расположены за городом?

PROVISIONS

ПРИПАСЫ

What provisions have you?	Какие припасы имеются у вас?
How much?	Сколько?
How much forage is there in this village?	Сколько фуража находится в этой деревне?
We shall pay.	Мы заплатим.
How much can you get?	Сколько вы можете достать?
How much can you get grain?	Сколько вы можете достать зерна?
How much rice?	Сколько риса?

How much meat?
Where is there fish?
Is there oats?
Is there hay?
What is there used as fuel
(wood)?
How much charcoal is there?
Where is coal transported
from?
Where can we buy gasoline?
Are there any stores near
by?

Сколько мяса?
Где есть рыба?
Есть ли овес?
Есть ли сено?
Что употребляется в каче-
стве топлива?
Сколько древесного угля
здесь?
Откуда привозится камен-
ный уголь?
Где можем мы купить га-
золин?
Имеются ли какие-нибудь
склады поблизости?

GUIDE

Bring the guide.
Do you know the way to A.?
Do you know this locality?
Guide us.
Guide us by the shortest
way.
Guide us to be unnoticed.
Walk faster.
Walk slower.
We shall give you money.

ПРОВОДНИК

Приведите проводника.
Знаете ли вы дорогу в А.?
Знаете ли вы здешнюю
местность?
Проводите нас. (Проведите
нас.)
Проведите нас кратчайшим
путем.
Проведите нас так, чтобы
не быть замеченными.
Идите быстрее.
Идите медленнее
Мы дадим вам денег.

COMMON CONVERSATION HOW TO GREET ONE ANOTHER

Good day!
Good morning, Mr. P.!
Good evening!

ОБЩИЙ РАЗГОВОР ПРИВЕТСТВИЯ

Добрый день!
Доброе утро!
Добрый вечер!

Pass here, please.
Take a seat!
Welcome!
Glad you've come.
I'm sorry.
Please.
Good-bye.

SHOPPING

Have you any bread?
Where can I buy it?
Where can I buy beef?
Show please.
Show the cloth.
This is not good.
Have you any better one?
How much does it cost?
It's expensive.
Take off.
Is this durable?
Is this new one?

THE TAILOR, THE SHOEMAKER, THE LONDRESS

I want to have my shoes
made.
Are there any ready-made
shoes?
When will they be ready?
It's too late.
It's too long.
Lengthen a little bit.

Проходите сюда.
Садитесь.
Добро пожаловать.
Рад, что вы пришли.
Простите.
Пожалуйста.
Досвиданья.

ПОКУПКА

Есть ли у вас хлеб?
Где можно купить?
Где можно купить говя-
дину?
Покажите.
Покажите сукно.
Это не хорошо.
Есть ли лучше?
Сколько стоит?
Дорого.
Уступите.
Прочное ли?
Новое ли? (Свежее ли?)

ПОРТНОЙ, САПОЖНИК, ЫРАЧКА

Я хочу заказать обувь.
Есть ли готовые?
Когда будут готовы?
Слишком поздно.
Очень долго. (Очень длин-
но.)
Удлините немного.

It is too loose.

I've got some washing.

How much do you take for washing?

Слишком широко.

У меня есть белье для стирки.

Сколько берете за стирку?

FOOD AND DRINKING

Is there a restaurant here?

Have you got any eatables?

Give some soup please.

Give me a beefsteak.

Give me chops.

Bring some bread and butter.

What fish have you got.

Well fried steak.

Bring some tea.

Boil water, please.

ПИЩА И ПИТЬЕ

Есть ли поблизости ресторан?

Есть ли у вас съестное?

Дайте супу.

Дайте бифштекс.

Дайте отбивные.

Принесите хлеба, масла.

Что есть из рыбы?

Хорошо прожарьте.

Дайте чаю.

Вскипятите воду.

СОДЕРЖАНИЕ

Захват пленного	3
Начало опроса	4
Установление личности пленного	5
Опрос подозреваемого	8
Состав части	10
Начальник	11
Расположение части	12
Состав армии	13
Расположение армии	14
Вооружение	15
Связь	17
Позиции	18
Авиация	19
Планы	21
Марш	22
Переброска	23
Потери, пополнения	23
Противовоздушная оборона	24
Политико-моральное состояние	26
Классовый состав части	27
Белогвардейцы	28
Армия Маньчжоу-го	29
Военно-морской флот	29
Характеристика корабля	31
Вооружение корабля	32
Порт	33
Ранги (британский флот)	35
Дорога	35
Железная дорога	37
Лес, горы	38
Река, мост, болото, озеро, колодец	39
Деревня	41
Город	41
Припасы	42
Проводник	43

Общий разговор	43
Приветствия	43
Покупка	44
Портной, сапожник, прачка	44
Пища и питье	45

Редактор *Алексеева О А.*

Первое издание. Тираж 1000. Подписано к печати 22/IV-42 г.
ВЛ 448. Объем 1,5 печат. листа, 2,25 авт. л. Знаков в
1 печ. листе 64 896.

Владивосток. Типография № 1 Приморского краевого
управления издательств и полиграфии. Ленинская, 43.
Зак. 799.